



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
15 July 2010  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят пятая сессия

Пункт 131 предварительной повестки дня\*  
Бюджет по программам на двухгодичный  
период 2010–2011 годов

### **Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде**

#### Доклад Генерального секретаря

## I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в пункте 8 раздела I своей резолюции 63/259 постановила, что в следующий раз обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии. Ассамблея предусмотрела, чтобы в обзор были включены варианты пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, и просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы в связи с проведением этого обзора в полной мере были задействованы специалисты, имеющиеся в Организации Объединенных Наций. Настоящий документ является результатом широких консультаций с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций и Управлением по планированию программ, бюджету и счетам, а также с Судом и трибуналами.

2. В целях облегчения рассмотрения различных поднимаемых в нем вопросов доклад представляется в следующем виде: раздел II посвящен вопросам вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде; в разделе III основное внимание уделяется другим условиям службы членов Суда и судей и судей ad litem обоих трибуналов; а в разделе IV содержится анализ, рекомендации и информация о финансовых по-

---

\* A/65/150.



следствиях, связанных с вознаграждением и другими условиями службы, включая пенсии, и информация о сроках проведения следующего всеобъемлющего обзора.

## **II. Вознаграждение**

### **A. Международный Суд**

3. В статье 32 Статута Международного Суда предусматривается, в частности, что каждый член Суда получает годовой оклад (пункт 1) и что эти оклады и прибавки устанавливаются Генеральной Ассамблеей и не могут быть уменьшены в течение срока службы (пункт 5).

4. Система вознаграждения членов Суда уникальна. Вместе с тем в связи с проведением периодических всеобъемлющих обзоров вознаграждения и условий службы членов Суда для целей сравнительной оценки в качестве контрольного параметра приводится информация о чистом вознаграждении старших должностных лиц Секретариата, Председателя Консультативного комитета, Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и членов Объединенной инспекционной группы, а также данные о валовом вознаграждении председателей и членов судов высшей инстанции национальных судебных систем ряда государств и международных судов. В приложениях I и II к настоящему докладу приводится информация о динамике размеров вознаграждения в период с января 2005 года по январь 2010 года. С апреля 2008 года оклады членов Суда состоят из базового оклада и корректива по месту службы. В приложении I данные о динамике совокупного вознаграждения судей сопоставляются с данными о динамике изменений в вознаграждении старших должностных лиц Секретариата и постоянно работающих членов вспомогательных органов Организации Объединенных Наций. В приложении II представлена полученная при содействии Суда и постоянных представительств при Организации Объединенных Наций информация об изменении размеров валового вознаграждения председателей и членов судов высшей инстанции ряда национальных судебных систем. В приложении II также представлена информация об изменении размеров вознаграждения Председателя и членов Международного уголовного суда в Гааге, а также размеров вознаграждения Председателя и членов Европейского суда по правам человека в Страсбурге. Для облегчения сравнения в приложении III содержится сводная информация об окладах заместителя Генерального секретаря в Гааге, судьи Суда и судьи Международного уголовного суда в евро и их долларовом эквиваленте, определенном по официальному операционному курсу Организации Объединенных Наций на соответствующий месяц.

### **B. Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде**

5. В своей резолюции 827 (1993) Совет Безопасности постановил учредить Международный трибунал по бывшей Югославии и принял его Устав. В пункте 3 статьи 13 Устава предусматривается, что условия службы его судей являются такими же, как у судей Международного Суда. В своей резолюции 955 (1994) Совет Безопасности постановил учредить Международный уго-

ловный трибунал по Руанде и принял его Устав. В пункте 5 статьи 12 Устава предусматривается, что условия службы судей являются такими же, как у судей Международного трибунала по бывшей Югославии.

6. В докладе Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии (A/61/554) Генеральный секретарь внес предложения в отношении изменения окладов и пенсий членов Международного Суда и соответствующего изменения окладов и пенсий судей трибуналов с учетом возможного решения Ассамблеи в отношении членов Суда. Генеральная Ассамблея в пункте 6 своей резолюции 61/262 одобрила предложение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 80 вышеупомянутого доклада, в соответствии с которым годовые оклады членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов будут включать годовой базовый оклад и соответствующий корректив по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы, с учетом предложений Генерального секретаря, содержащихся в пунктах 83 и 84 доклада. В пункте 7 той же резолюции Ассамблея постановила установить с 1 января 2007 года годовой чистый базовый оклад членов Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы — для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания. В пункте 8 указанной резолюции Генеральная Ассамблея постановила также сохранить в качестве временной меры, в соответствии с положениями пункта 5 статьи 32 Статута Суда, размеры годового оклада, утвержденные в разделе III ее резолюции 59/282 для нынешних членов Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов, на срок их нынешних полномочий или до тех пор, пока не будет введена в действие пересмотренная система годовых окладов. Вместе с тем в пункте 10 резолюции 61/262 Ассамблея постановила сохранить в качестве временной меры размеры пенсионных пособий членов Суда и судей обоих трибуналов на уровне, рассчитываемом на основе годового базового оклада, установленного в разделе III ее резолюции 59/282. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят второй сессии доклад о вариантах пенсионных планов для членов Суда и судей обоих трибуналов, включая планы с установленными размерами пособий и с установленными размерами взноса, принимая во внимание возможность расчета пенсий исходя из числа лет службы, а не продолжительности срока полномочий. Позднее Ассамблея в пункте 7 раздела I резолюции 63/259 отметила, что Генеральный секретарь по существу предложил лишь один вариант и что он воспользовался услугами консультанта вместо того, чтобы обратиться к специалистам, имеющимся в Организации. В пункте 8 раздела I той же резолюции Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Суда и судей трибуналов, в том числе вариантов пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии, и в этой связи просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы в связи с проведением этого обзора в полной мере были задействованы специалисты, имеющиеся в Организации Объединенных Наций.

### **C. Судьи ad hoc Международного Суда**

7. Согласно статье 31 Статута Международного Суда лица, которых стороны в делах, рассматриваемых Судом, избирают с целью участия «в принятии решений на равных правах с их коллегами» (пункт 6), называются судьями ad hoc. В соответствии с пунктом 4 статьи 32 Статута они «получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций». Историческая справка об определении размера такого вознаграждения была представлена в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сороковой сессии (A/C.5/40/32, пункты 35–41).

8. В связи с проведением всеобъемлющего обзора вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Суда и обоих трибуналов Генеральный секретарь напомнил, что для целей выплаты вознаграждения судьям ad hoc в пункте 3 резолюции 40/257 А Генеральной Ассамблеи было дано следующее определение годового оклада: судьи ad hoc получают за каждый день, когда они исполняют свои функции, одну триста шестьдесят пятую часть суммы годового базового оклада и промежуточной надбавки на изменение стоимости жизни, получаемой в это время членами Суда (см. A/61/554, пункт 84). Согласно этому определению, система корректировок по месту службы, введенная в действие в соответствии с пунктом 7 резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи, также применяется и в отношении судей ad hoc.

### **D. Судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде**

9. В своей резолюции 1329 (2000) Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановил создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по бывшей Югославии.

10. Генеральную Ассамблею просили рассмотреть вопрос об утверждении условий службы судей ad litem, предложенных Генеральным секретарем (A/55/756, пункты 18–25). В пункте 7 его соответствующего доклада (A/55/806) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам обратил внимание на тот факт, что судьи Суда и трибуналов избираются на девять лет и на четыре года, соответственно, и могут быть переизбраны, тогда как служба судей ad litem носит гораздо более временный характер и может прерываться. Эта существенная разница была учтена Консультативным комитетом при оценке необходимости ряда выплат и надбавок, предложенных Генеральным секретарем. Консультативный комитет согласился с предложением Генерального секретаря о том, чтобы вознаграждение судей ad litem определялось на основе годового оклада пропорционально проработанному времени.

11. В своей резолюции 55/249 Генеральная Ассамблея одобрила замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении вознаграждения и других условий службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии (см. A/55/806, пункты 7–15).

12. В своей резолюции 1431 (2002) Совет Безопасности постановил создать резерв судей ad litem при Международном уголовном трибунале по Руанде.

В своем докладе (A/57/587) Генеральный секретарь предложил установить условия службы для судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде на основе положений резолюции 56/285 Генеральной Ассамблеи, касающихся вознаграждения и других условий службы членов Международного Суда и судей обоих трибуналов и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии.

13. В своей резолюции 57/289 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Консультативного комитета (A/57/593, пункт 23) в отношении того, чтобы условия службы, утвержденные для судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии, применялись к судьям *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде.

### **III. Другие условия службы**

14. Другие условия службы членов Международного Суда включают специальную надбавку для Председателя и Вице-председателя (когда он исполняет обязанности Председателя), вознаграждение судей *ad hoc*, субсидию на образование, медицинское страхование, пособие для переживших бенефициаров, положение о путевых расходах и суточных и пенсионные пособия.

15. Справочная информация о других условиях службы членов Суда приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии<sup>1</sup>.

16. В пункте 4 раздела VIII своей резолюции 53/214 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета в отношении, в частности, других условий службы судей трибуналов. Справочная информация о других условиях службы судей трибуналов содержится в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии (A/52/520, пункты 19–21). Другие условия службы включают специальную надбавку для Председателя и заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, субсидию на образование, медицинское страхование, пособие для переживших бенефициаров, положения о путевых расходах и суточных и пенсионные пособия.

#### **A. Специальная надбавка для Председателя и Вице-председателя или заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя**

##### **Международный Суд**

17. В статье 32 Статута Суда предусматривается, что Председатель получает особую годовую прибавку (пункт 2) и что Вице-председатель получает особую прибавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя (пункт 3). Как и в случае вознаграждения, эти прибавки «устанавливаются Генеральной Ассамблеей» и «не могут быть уменьшены в течение срока службы»

<sup>1</sup> Информацию о специальных надбавках для Председателя и Вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, см. в разделе IV, информацию о вознаграждении судей *ad hoc* см. в разделе V, а информацию о расходах на образование детей см. в разделе VI документа A/C.5/48/66.

(пункт 5). В пункте 3 своей резолюции 31/204 Генеральная Ассамблея предусмотрела, что эти прибавки «будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада».

#### **Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде**

18. Размеры специальной надбавки для председателей трибуналов и специальной надбавки для заместителей председателей трибуналов, когда они исполняют обязанности Председателя, равны размерам надбавок, установленных для Председателя и Вице-председателя Международного Суда.

### **В. Помощь в покрытии расходов на образование**

19. Справочная информация по вопросу об оказании помощи в покрытии расходов на образование применительно к членам Суда приводится в пунктах 24–29 документа A/C.5/48/66. Как отмечается в этом докладе, в резолюции 45/250 Генеральная Ассамблея постановила, что любое увеличение суммы субсидии на образование, включая субсидию на детей-инвалидов, для сотрудников категории специалистов и выше, утвержденное Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии, должно распространяться и на членов Международного Суда.

20. В соответствии с этим любое увеличение размера субсидии на образование (включая субсидию на детей с ограниченными возможностями) применительно к сотрудникам категории специалистов и выше, утвержденное Генеральной Ассамблеей, распространяется и на членов Суда и судей трибуналов.

### **С. Медицинское страхование**

21. Что касается участия членов Международного Суда в плане медицинского страхования Организации и частичного покрытия Организацией расходов, связанных с участием в этом плане, соразмерно взносам на медицинское страхование, которые Организация Объединенных Наций вносит в связи со страхованием других таких должностных лиц, то Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии (A/C.5/56/14, пункт 27) подтвердил ранее выраженное мнение о том, что, хотя Генеральный секретарь, два постоянно работающих члена Комиссии по международной гражданской службе и Председатель Консультативного комитета являются участниками плана медицинского страхования в Центральных учреждениях, Организация не оплачивает расходы, связанные с их участием в этом плане. Генеральный секретарь в том же докладе заявил также, что члены Суда имеют возможность стать участниками соответствующего плана медицинского страхования системы Организации Объединенных Наций при условии уплаты страховой премии в полном объеме. Кроме того, за ними также сохраняется возможность присоединиться к соответствующему плану медицинского страхования после выхода на пенсию независимо от того, предпочтут ли они проживать после выхода на пенсию в Соединенных Штатах Америки или в другой стране, также при условии уплаты страховой премии в полном объеме.

22. Что касается участия членов Суда в планах медицинского страхования системы Организации Объединенных Наций, то Консультативный комитет в пункте 8 своего доклада (A/56/7/Add.2) подтвердил свое мнение о том, что члены Суда должны оплачивать все расходы, связанные с их участием в планах медицинского страхования и что Организация никоим образом не должна участвовать в покрытии таких расходов.

23. Генеральный секретарь вновь заявляет, что Организация предусматривает возможность того, чтобы судьи Трибуналов после назначения могли стать участниками соответствующего плана медицинского страхования Организации Объединенных Наций согласно соответствующим административным правилам и процедурам при условии уплаты страховой премии в полном объеме. По существу ответственность за уплату взноса на медицинское страхование лежит на судье, который решил участвовать в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций.

#### **D. Пособие для переживших бенефициаров**

24. Что касается единовременного пособия, выплачиваемого бенефициарам в случае смерти членов Международного Суда в период службы, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 40/257 С одобрила рекомендацию Консультативного комитета предусмотреть в дополнение к пособиям по существующему пенсионному плану выплату бенефициарам пособия в связи со смертью членов Суда. Согласно положениям, утвержденным Генеральной Ассамблеей, в случае смерти членов Суда в период их службы их бенефициары получают единовременное пособие, равное месячному окладу за каждый год службы, но не менее трех месячных окладов и не более девяти месячных окладов. Это единовременное пособие выплачивается отдельно от соответствующих пенсионных пособий для переживших бенефициаров.

25. Что касается установления единовременного пособия для бенефициаров в случае смерти судей Трибуналов в период их службы, то, рассмотрев записку Генерального секретаря (A/C.5/54/30), Генеральная Ассамблея в пункте 7 своей резолюции 54/240 А одобрила рекомендации Консультативного комитета и предусмотрела выплату пережившим бенефициарам компенсации в виде единовременного пособия, равного одному месячному базовому окладу за каждый год службы, при минимальном размере, равном окладу за один месяц, и максимальном размере, равном окладу за четыре месяца.

#### **E. Положения о путевых расходах и суточных**

26. В своей резолюции 37/240 Генеральная Ассамблея одобрила положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда. В пункте 5 раздела VIII своей резолюции 53/214 Генеральная Ассамблея подтвердила также положения о путевых расходах и суточных судей Трибуналов (A/52/520, приложение III).

27. В 2001 году Генеральный секретарь обратил внимание на то, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в разделе I.E ее резолюции 44/198, с 1 июля 1990 года выплата подъемного пособия была прекращена и заменена выплатой субсидии при назначении (A/C.5/56/14,

пункт 97). В связи с возникновением ряда вопросов, касающихся толкования положений о праве на получение подъемного пособия, особенно применительно к судьям Международного уголовного трибунала по Руанде, Генеральный секретарь предложил, а Консультативный комитет рекомендовал внести соответствующие редакционные изменения в положения о путевых расходах и суточных соответственно членов Суда и Трибуналов и заменить ссылку на положение о «подъемном пособии» ссылкой на положения о «субсидии при назначении», действующие в отношении старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций. Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в резолюции 56/285.

28. В своем решении 62/547 Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета (A/62/563/Add.3) и после рассмотрения доклада Генерального секретаря (A/62/538 и Add.1–2) и соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.36, пункт 8) одобрила рекомендацию не вносить на тот момент изменений в положения статей 1 и 2 положений о путевых расходах и суточных членов Международного Суда.

## **Е. Пособие на переезд**

29. В пункте 2 своей резолюции 40/257 С Генеральная Ассамблея постановила, что начиная с 1 января 1986 года Председатель и члены Международного Суда, которые избрали основным местом проживания Гаагу, и в период своей службы в Суде действительно проживали там непрерывно в течение не менее пяти лет, имеют право на получение по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременного пособия, эквивалентного окладу за 18 недель, исчисленному на основе годового чистого базового оклада. Аналогичным образом, те члены Суда, которые избрали основным местом проживания Гаагу и в период своей службы в Суде действительно проживали там непрерывно в течение девяти или более лет, получают по истечении срока их службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов пособие, эквивалентное окладу за 24 недели, исчисленному на основе годового чистого базового оклада.

30. В пункте 6 раздела III своей резолюции 59/282 от 2 июня 2005 года Генеральная Ассамблея постановила, что положения пункта 2 резолюции 40/257 С дополняются положением о том, что ретроактивно с 1 января 2005 года те члены Суда, которые избрали основным местом проживания Гаагу и в период своей службы в Суде действительно проживали там непрерывно в течение менее пяти лет, имеют право на получение по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременного пособия, размер которого определяется на пропорциональной основе исходя из максимальной суммы в размере оклада за 18 недель, рассчитываемого на основе годового чистого базового оклада, которая выплачивается членам Суда, проработавшим непрерывно пять лет. Она также постановила, что те члены Суда, которые аналогичным образом избрали основным местом проживания Гаагу и действительно проживали там в течение более пяти лет, но менее девяти лет, имеют право на получение по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременного пособия, размер которого определяется на пропорциональной основе исходя из максимальной суммы в размере оклада за



24 недели, рассчитываемого на основе годового чистого базового оклада, которая выплачивается членам Суда, проработавшим непрерывно девять лет или более.

### **Г. Вопросы, связанные с классификацией мест службы по степени трудности условий**

31. В связи с проведением периодического обзора в 2001 году Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде напомнила, что в соответствии с пунктом 5 статьи 12 Устава Трибунала условия службы его судей являются такими же, как и у судей Международного трибунала по бывшей Югославии. Это общий принцип, который не исключает наличия различий между местами службы судей этих двух трибуналов.

32. Она далее указала, что в отличие от своих коллег в Международном трибунале по бывшей Югославии судьи Международного уголовного трибунала по Руанде работают в Аруше, которая по степени трудности условий официально отнесена к местам службы категории С, в связи с чем сотрудники Трибунала имеют право на отпуск на родину каждые 12 месяцев. Поэтому, поскольку цикл отпусков на родину, как правило, отражает степень трудности условий в данном месте службы, представляется логичным учитывать степень трудности условий службы применительно к отпускам судей на родину.

33. Консультативный комитет отметил, что он не возражает против предлагаемых изменений в положениях о поездках судей Международного уголовного трибунала по Руанде в отпуск на родину с учетом классификации этого места службы по степени трудности условий (A/56/7/Add.2, пункт 9). В своей резолюции 56/285 Генеральная Ассамблея согласилась с рекомендацией Консультативного комитета.

### **Н. Пенсионные пособия**

34. Члены Международного Суда имеют право на получение пенсии при выходе в отставку, конкретные условия назначения которой, в соответствии с пунктом 7 статьи 32 Статута Суда, регулируются положениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей.

35. Результаты обзора пенсионных пособий и соответствующих аспектов плана пенсионного обеспечения были изложены Генеральным секретарем в его докладах<sup>2</sup> Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой, пятидесятой, пятьдесят третьей, пятьдесят шестой, пятьдесят седьмой, пятьдесят девятой и шестьдесят первой-шестьдесят третьей сессиях.

36. В связи с обзором условий службы в 2001 году Секретарь Международного Суда представил Секретариату таблицу с указанием выплачиваемых пенсий и отметил, что имеются несоответствия в размерах пенсий вышедших в отставку членов Суда и/или переживших супругов. С тем чтобы устранить эту

<sup>2</sup> См. A/C.5/48/66, раздел VI; A/C.5/49/8, раздел III; A/C.5/50/18, раздел IV; A/C.5/53/11, разделы IV и V; A/C.5/56/14; A/C.5/57/36; A/C.5/59/2 и Согг.1, пункты 94–95; A/61/554; и A/62/538/Add.2.

несправедливость и обеспечить одинаковый подход ко всем бывшим членам Суда, по мнению Суда, в идеальном варианте выплачиваемые пенсии следовало бы привести в соответствие с пенсиями, подлежащими выплате согласно действовавшему в то время порядку. Однако Консультативный комитет в своем докладе в 1998 году (A/53/7/Add.6) выразил мнение о том, что такое приведение в соответствие было бы нецелесообразным, поскольку это повлекло бы за собой значительные расходы для Организации Объединенных Наций. С учетом этого Суд не обращался с просьбой провести корректировку пенсий *stricto sensu*. Вместе с тем Суд выразил озабоченность по поводу размера пенсионных выплат бывшим членам и предложил меры, которые можно было бы принять для устранения разницы в размерах выплат посредством увеличения, насколько это возможно, пенсионных пособий, выплачиваемых его бывшим членам.

37. В этой связи Генеральный секретарь придерживался мнения о том, что, поскольку только Генеральная Ассамблея вправе определять условия службы и размеры пенсионных пособий членов Суда, вопрос о выплачиваемых пенсиях следует передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. В своем докладе (A/56/7/Add.2, пункт 10) Консультативный комитет отметил, что пенсионное пособие устанавливается в момент выхода на пенсию и на основе действующих на тот момент условий службы. Кроме того, он напомнил, что он рекомендовал автоматически изменять размер уже выплачиваемых пенсий на ту же процентную величину, на которую корректируются оклады, и с той же даты и что Генеральная Ассамблея одобрила эту рекомендацию. Комитет придерживался мнения, что данная рекомендация по-прежнему обеспечивает для получателей выплачиваемых пенсий необходимую защиту от повышения стоимости жизни.

38. В своем докладе (A/C.5/59/2 и Согл.1, пункты 94–95) Генеральный секретарь, следуя своей рекомендации в отношении повышения размера вознаграждения членов Суда и судей Трибуналов со 160 000 долл. США до 177 000 долл. США, отметил, что с учетом решения Генеральной Ассамблеи, содержащегося в разделе VIII ее резолюции 53/214, установить пенсионные пособия, выплачиваемые членам Суда, в размере половины годового оклада, годовое пенсионное пособие члена Суда, выходящего на пенсию в 2005 году, с 1 января 2005 года возрастает с 80 000 долл. США до 88 500 долл. США и что исходя из предложенного повышения базового оклада членов Суда было рекомендовано повысить уже выплачиваемые пенсии на 10,6 процента с 1 января 2005 года. Генеральный секретарь придерживался также мнения о том, что, поскольку Суд был обеспокоен последствиями снижения курса доллара США к евро для размера пенсионных выплат, получаемых бывшими членами, для устранения расхождения в размерах выплат могут быть приняты меры путем повышения, насколько это возможно, размера пенсионных пособий, выплачиваемых бывшим членам. Генеральный секретарь придерживался мнения, что следует рассмотреть вопрос о применении механизма нижнего/верхнего пределов в отношении пенсий, выплачиваемых бывшим судьям и пережившим их бенефициарам, которые проживают в странах зоны евро, для недопущения дальнейшего снижения размеров пенсий.

39. В ходе рассмотрения доклада Генерального секретаря Консультативный комитет отметил, что годовое пенсионное пособие члена Суда, выходящего на пенсию в 2005 году, с 1 января 2005 года возрастет с 80 000 до 88 500 долл. США в год (A/59/557, пункт 8).

40. В разделе III своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея постановила ретроактивно с 1 января 2005 года увеличить годовой размер всех выплачиваемых пенсий на 6,3 процента в качестве временной меры и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад о защите пенсионных пособий, выплачиваемых бывшим судьям и пережившим их бенефициарам, а также о различиях между пенсионными пособиями судей обоих трибуналов с одной стороны и пенсионными пособиями членов Суда — с другой. В этот доклад должны были быть включены предложения в отношении механизма вознаграждения, который основан на учете рыночных обменных курсов и динамике местных розничных цен и который ограничивает расхождения между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников на должностях сопоставимого уровня в системе Организации Объединенных Наций.

41. В пункте 29 своего доклада (A/53/7/Add.6) Консультативный комитет рекомендовал установить размер пенсионных пособий судей трибуналов на основе размеров пенсионных пособий членов Суда, пересчитанных на пропорциональной основе с учетом разницы в продолжительности срока назначения, т.е. девять лет для членов Суда и четыре года для судей обоих трибуналов.

42. В пункте 4 раздела VIII своей резолюции 53/214 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета в отношении вознаграждения, пенсий и других условий службы судей трибуналов. В пункте 6 этой резолюции Ассамблея утвердила положения о пенсионном плане для судей обоих трибуналов, содержащиеся соответственно в приложениях IV и V к докладу Генерального секретаря (A/52/520), с последующими изменениями, вытекающими из решений, принятых Генеральной Ассамблеей в той же резолюции.

43. В докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии (A/C.5/57/36) Генеральный секретарь привлек внимание Генеральной Ассамблеи к тому, что в положениях о пенсионном плане, применяемых к членам Суда и судьям Трибуналов, отсутствует положение, которое бы запрещало выплату пенсионных пособий судьям, которые ранее работали в одном из этих органов и которые в данный момент являются судьями в каком-либо другом из этих органов. По рекомендации Консультативного комитета Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/264 постановила внести поправку в статью 1 положений о пенсионном плане, указав, что бывшему члену Суда, избранному или назначенному на должность постоянного судьи Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде или назначенному на должность судьи *ad litem* в одном из трибуналов, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выходит в отставку, и соответственно постановила внести поправку в статью 1 положений о пенсионном плане, касающихся судей обоих трибуналов.

44. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 11 ее резолюции 61/262, Генеральный секретарь поручил консультационной фирме провести исследование, посвященное вариантам пенсионных планов, включая планы с установленными размерами пособия и установленными размерами взноса, принимая во внимание возможность расчета пенсий исходя из числа лет службы, а не продолжительности срока полномочий, и представил доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии (A/62/538/Add.2).

45. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, рассмотрев этот доклад, сделал ряд рекомендаций (см. A/63/570). Он одобрил предложения Генерального секретаря, в частности предложение о том, чтобы размер пенсий определялся исходя из числа лет службы, а не срока полномочий. Однако он не одобрил предложения Генерального секретаря в отношении того, чтобы пенсионные пособия членов Суда были увеличены с 50 процентов до 55 процентов годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы) исходя из девяти лет службы и чтобы члены Суда, которые переизбираются, получали одну трехсотую его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, но не более максимальной пенсии в размере трех четвертых (а не двух третей) годового чистого базового оклада (за исключением корректива по месту службы).

46. Рассмотрев доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета Генеральная Ассамблея в разделе I своей резолюции 63/259 одобрила выводы и рекомендации последнего. Ассамблея сослалась на пункт 11 своей резолюции 61/262, в котором она просила Генерального секретаря представить доклад о вариантах пенсионных планов, и отметила, что Генеральный секретарь по существу предложил лишь один вариант и что он воспользовался услугами консультанта вместо того, чтобы обратиться к специалистам, имеющимся в Организации. Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Суда и судей обоих трибуналов, в том числе вариантов пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии. В этой связи Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы в связи с проведением этого обзора в полной мере были задействованы специалисты, имеющиеся в Организации Объединенных Наций.

## I. Судьи *ad litem*

47. Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, в своей резолюции 1329 (2000) постановил создать резерв судей *ad litem* при Международном трибунале по бывшей Югославии и внести соответствующие поправки в Устав Трибунала.

48. В пунктах 1(e) и 2 статьи 13 *ter* Устава Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривается, что судьи *ad litem* избираются на четыре года и могут быть переизбраны и что в течение срока их полномочий они назначаются Генеральным секретарем по просьбе Председателя Трибунала для исполнения функций в судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств на период общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года. В пункте 1(a) статьи 13 *quarter* Устава Трибунала указывается, что в течение периода, на который назначаются судьи *ad litem* для исполнения функций в Трибунале, они пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи Трибунала. Однако в связи с этим судьи *ad litem* имеют право на получение вознаграждения и пособий только после назначения для исполнения функций в ходе одного или нескольких судебных разбирательств, и, в случае такого назначения, они будут иметь на это право только в течение периода действия их назначения.

49. Во исполнение резолюции 55/225 А Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил доклад (A/55/756) об условиях службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии. Его рекомендации, содержащиеся в пунктах 18–25 этого доклада, касаются вознаграждения, путевых расходов и суточных, субсидии на образование, единовременного пособия для переживших бенефициаров, общих условий и медицинского страхования.

50. Генеральный секретарь также рекомендовал не предоставлять судьям *ad litem* право на пенсионное обеспечение. Он также отметил, что судьи, вышедшие на пенсию из Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде или Международного Суда и получающие от них пенсию, не будут получать эту пенсию в период исполнения обязанностей судьи *ad litem*. Любой период службы в качестве судьи *ad litem* не будет учитываться в зачитываемом для пенсии сроке службы, который судья мог иметь в трибуналах или Суде, и добавляться к нему.

51. Что касается установления пособия по нетрудоспособности для судей *ad litem*, то Организация признала, что существует необходимость предусмотреть выплату пособия по нетрудоспособности в течение срока службы. В связи с этим было предложено предоставить судьям *ad litem* право на получение их оклада в течение срока службы, если будет установлено, что тот или иной судья *ad litem* не может выполнять свои функции из-за болезни или потери трудоспособности. По истечении указанного периода все выплаты прекращаются.

52. В силу ограниченности срока назначения и с учетом условий, действующих в отношении постоянных судей, судьи *ad litem* не будут иметь право на получение пособия на переезд.

53. В своем докладе (A/55/806, пункт 7) Консультативный комитет обратил внимание на тот факт, что судьи Международного Суда избираются на девять лет и могут быть переизбраны, а судьи трибуналов избираются на четыре года и тоже могут быть переизбраны. Служба судей *ad litem* носит гораздо более временный характер и может прерываться. Консультативный комитет учитывал эту существенную разницу при оценке необходимости предоставления ряда материальных прав, пособий и надбавок, предложенных в докладе Генерального секретаря.

54. С учетом этого Консультативный комитет согласился с предложениями Генерального секретаря, касающимися размера годового оклада, рассчитываемого пропорционально проработанному времени и с применением мер в отношении нижнего и верхнего пределов, распространения действия положений о путевых расходах и суточных, действующих для судей трибуналов, в отношении судей *ad litem* и выплаты пособия по нетрудоспособности только в случае травмы или болезни, связанной со службой в Трибунале.

55. Замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении вознаграждения, положений о путевых расходах и суточных и выплатах в случае потери трудоспособности для судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии (A/55/806, пункты 7–15) были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/249.

56. В своей резолюции 1431 (2002) Совет Безопасности постановил создать резерв судей *ad litem* при Международном уголовном трибунале по Руанде.

В его докладе (A/57/587) Генеральный секретарь предложил установить условия службы судей *ad litem* Трибунала на основе положений резолюции 56/285 Генеральной Ассамблеи, касающихся вознаграждения и других условий службы членов Суда, судей обоих трибуналов и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии.

57. В своей резолюции 57/289 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета в отношении условий службы судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде (A/57/593, пункт 23).

58. В разделе II своей резолюции 64/239 Генеральная Ассамблея, в контексте рассмотрения ею вопроса о финансировании Международного уголовного трибунала по Руанде, отметила, что Генеральный секретарь проводит обзор условий службы судей *ad litem* в Трибунале, и предполагает рассмотреть результаты этого обзора в ходе первой части своей возобновленной шестьдесят четвертой сессии.

59. В своей резолюции 64/261 Генеральная Ассамблея постановила, что вопрос о различии в пенсионных правах судей *ad litem* и постоянных судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии должен быть решен Генеральной Ассамблеей в первоочередном порядке в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии, и просила Генерального секретаря включить в его доклад, запрошенный в соответствии с пунктом 8 раздела I ее резолюции 63/259, всеобъемлющий актуарный анализ расходов, связанных с предоставлением прав на получение пенсий судьям *ad litem* обоих трибуналов.

## **IV. Обзор и рекомендации**

### **A. Вознаграждение**

60. Генеральная Ассамблея периодически проводит обзоры вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, причем последний всеобъемлющий обзор был проведен на ее шестьдесят первой сессии в соответствии с ее резолюцией 59/282.

61. В пункте 6 своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея одобрила предложение Генерального секретаря (A/61/554, пункт 80), в соответствии с которым годовые оклады членов Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов будут включать годовой базовый оклад и соответствующий корректив по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы. В пункте 7 той же резолюции Ассамблея постановила установить с 1 января 2007 года годовой чистый базовый оклад членов Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы — для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания.

62. Генеральный секретарь также предложил в будущем при корректировках ставок шкалы базовых окладов для сотрудников категории специалистов и выше, осуществляемых путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в базовый оклад и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, корректировать также годовые базовые оклады членов Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов на ту же процентную величину и в то же время (A/61/554, пункт 83).

63. В пункте 8 своей резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи постановила сохранить в качестве временной меры, в соответствии с положениями пункта 5 статьи 32 Статута Суда, размеры годового оклада, утвержденные в разделе III ее резолюции 59/282 для нынешних членов Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов, на срок их нынешних полномочий или до тех пор, когда эту сумму придется повысить в результате применения пересмотренной системы годовых окладов.

64. В решении 62/547 Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Генерального секретаря (A/62/538 и Add.1–2) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/7/Add.36), постановила установить с 1 апреля 2008 года годовой чистый базовый оклад членов Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов в размере 158 000 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт множителя, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы — для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания, с учетом механизма корректировки, предложенного Генеральным секретарем в пункте 77 его доклада (A/62/538).

65. В результате принятия Генеральной Ассамблеей решений в ее резолюциях 63/251 и 64/231 в отношении пересмотренной шкалы валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше годовой базовый оклад судей Суда и обоих трибуналов был повышен с 1 января 2009 года со 158 000 долл. США до 161 681 долл. США, а с 1 января 2010 года со 161 681 долл. США до 166 596 долл. США.

66. Для целей сравнения в таблице 1 приводятся данные об окладах, включая корректив по месту службы, членов Суда и судей обоих трибуналов, работающих в Гааге, в евро и их долларовой эквиваленте, определенном по официальному операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на соответствующий месяц, а также о размерах окладов судей Международного уголовного трибунала по Руанде, работающих в Аруше, выраженных в долларах США.

Таблица 1  
**Данные об окладах членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде<sup>a</sup>, работающих в Гааге, и оклады судей Международного уголовного трибунала по Руанде, работающих в Аруше, за период с января 2008 года по июнь 2010 года**

<i>Месяц и год</i>	<i>Судьи, работающие в Гааге (евро)</i>	<i>Судьи, работающие в Гааге (долл. США)</i>	<i>Судьи, работающие в Аруше (долл. США)</i>
Январь 2008 года	14 559	21 223	18 829
Февраль 2008 года	14 559	21 537	18 829
Март 2008 года	14 559	22 025	18 658
Апрель 2008 года	14 558	22 963	18 658
Май 2008 года	14 573	22 699	18 658
Июнь 2008 года	14 579	22 673	18 658
Июль 2008 года	14 562	22 897	19 171
Август 2008 года	14 635	21 778	19 171
Сентябрь 2008 года	15 551	21 659	19 171
Октябрь 2008 года	15 602	21 027	19 171
Ноябрь 2008 года	15 664	20 264	18 829
Декабрь 2008 года	15 664	20 290	18 829
<b>Итого, 2008 год</b>	<b>179 064</b>	<b>261 034</b>	<b>226 630</b>
Январь 2009 года	16 635	20 682	18 822
Февраль 2009 года	15 647	20 533	18 822
Март 2009 года	15 688	20 062	18 674
Апрель 2009 года	15 636	20 601	18 674
Май 2009 года	15 587	21 207	18 674
Июнь 2009 года	15 553	21 692	18 674
Июль 2009 года	15 538	21 854	18 781
Август 2009 года	15 541	21 827	18 781
Сентябрь 2009 года	15 507	22 312	18 781
Октябрь 2009 года	15 490	22 514	18 781
Ноябрь 2009 года	15 465	22 878	19 024
Декабрь 2009 года	15 432	23 242	19 590
<b>Итого, 2009 год</b>	<b>186 720</b>	<b>259 404</b>	<b>226 077</b>
Январь 2010 года	15 499	22 233	19 589
Февраль 2010 года	15 543	21 769	19 589
Март 2010 года	15 596	21 047	19 797
Апрель 2010 года	15 607	21 005	19 797
Май 2010 года	15 708	19 908	19 797
Июнь 2010 года	15 770	19 256	19 797

<sup>a</sup> Два судьи Международного уголовного трибунала по Руанде, являющиеся членами Апелляционной камеры, в настоящее время работают в Гааге.



67. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим обзором не вносить никаких изменений в нынешнюю систему вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

## **В. Другие условия службы**

### **Специальная надбавка для Председателя и Вице-председателя или заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя**

68. До 1980 года размер специальной надбавки для Председателя обычно составлял 24 процента от оклада. Аналогичным образом устанавливается максимальный размер специальной поденной надбавки для Вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, в размере, эквивалентном 62,5 процента от надбавки для Председателя за 100 дней работы в качестве исполняющего обязанности Председателя. При проведении периодического обзора в 1980 году увеличения надбавки предложено не было, хотя годовой базовый оклад был увеличен на 40 процентов (с 50 000 долл. США до 70 000 долл. США). Надбавка для Председателя осталась на уровне 24 процентов от 50 000 долл. США, т.е. 12 000 долл. США. В 1983 году Генеральный секретарь предложил восстановить 24-процентное соотношение между специальной надбавкой для Председателя и годовым базовым окладом (A/C.5/38/27), т.е. увеличить с 1 января 1985 года размер надбавки с 12 000 долл. США до 16 000 долл. США. Предлагалось также соответственно увеличить надбавку для Вице-председателя с 76 долл. США до 104 долл. США в день. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не поддержал это предложение Генерального секретаря. Он выразил мнение о том, что не следует использовать фиксированное соотношение специальных надбавок и годового базового доклада, и в 1985 году был установлен фиксированный размер этой надбавки — 15 000 долл. США. С 1981 по 1985 год надбавка составляла 17,4 процента от годового базового оклада и 14,6 процента от скорректированного вознаграждения, включая надбавку на изменение стоимости жизни (базовый оклад в размере 70 000 долл. США + надбавка на изменение стоимости жизни в размере 12 000 долл. США = 82 000 долл. США).

69. В контексте обзора условий службы в 2001 году Генеральный секретарь напомнил, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/216 постановила, что размер специальной надбавки для Председателя будет составлять, как и прежде, 15 000 долл. США в год, а специальная надбавка, выплачиваемая Вице-председателю, когда он исполняет обязанности Председателя, будет по-прежнему составлять 94 долл. США в день, но не более 9400 долл. США в год (A/C.5/56/14, пункт 18). Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее о том, что Суд сделал представления, в которых говорится, что, несмотря на резкое увеличение объема работы, обе специальные надбавки остаются неизменными с 1985 года и что секретариат Суда рекомендовал увеличить размер надбавки для Председателя и повысить надбавку для Вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, на аналогичную процентную величину (A/C.5/56/14, пункты 19 и 20). Генеральный секретарь предложил рассмотреть возможность увеличения специальной надбавки для Председателя с 15 000 долл. США до 20 000 долл. США применительно к надбавке

для Председателя Суда и председателей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также произвести соразмерное увеличение размера специальной надбавки, выплачиваемой Вице-председателю Суда и заместителям Председателя каждого трибунала, когда они исполняют обязанности Председателя, с 94 долл. США до 125 долл. США в день при максимальном размере надбавки 12 500 долл. США в год (A/C.5/56/14, пункт 91). Консультативный комитет рекомендовал не поддерживать это предложение (A/56/7/Add.2, пункт 5). Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/285<sup>3</sup>.

70. В контексте обзора условий службы в 2006 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/262 одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета (A/61/612 и Согг.1), в результате чего она отклонила предложение Суда в отношении увеличения размера надбавки для Председателя с 15 000 долл. США до 20 000 долл. США и надбавки для Вице-председателя с 94 долл. США в день до 125 долл. США в день при максимальном размере надбавки 12 500 долл. США в год (см. A/61/554, пункт 86), и никаких дальнейших решений по данному вопросу не принималось.

71. В рамках предыдущих обзоров условий службы Международный Суд заявлял, что специальная надбавка для Председателя относится к окладу согласно тексту и контексту пункта 2 статьи 32 Статута Суда. В отличие от ситуации в других органах, где ранг Председателя выше ранга других членов, и поэтому он получает более высокий оклад, оклад Председателя Суда равен окладу других его членов. Как следствие, только благодаря специальной надбавке Председатель (или Вице-председатель, когда он исполняет обязанности Председателя) получает компенсацию за исполнение дополнительных, по сравнению с другими членами Суда, обязанностей и функций, которые на него или нее возложены.

72. В прошлом размер надбавки для Председателя никогда не оставался неизменным в течение столь продолжительного периода времени (более 25 лет), несмотря на тенденцию изменения стоимости жизни. Более того, следует подчеркнуть, что объем работы Суда, и особенно Председателя, с 1986 года (когда специальная надбавка для Председателя была установлена на ее нынешнем уровне в размере 15 000 долл. США) возрос, и его работа стала сложнее. Суд неоднократно обращал внимание на это увеличение объема работы и повышение ответственности в ходе предыдущих обзоров условий службы членов Суда, в последний раз в ходе обзора, проведенного Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии. В связи с этим Суд предлагает повысить надбавку для Председателя с 15 000 долл. США до 25 000 долл. США и надбавку для Вице-председателя с 94 долл. США в день до 156 долл. США в день при максимальном размере надбавки 15 000 долл. США в год. Повышенная сумма в размере 25 000 долл. США в год будет составлять в среднем 15 процентов от годового базового оклада (28 процентов в 1946 году, 24 процента в период с 1950 по 1980 год и 9 процентов в настоящее время).

---

<sup>3</sup> Справочная информация об этой специальной надбавке была еще раз приведена в докладе Генерального секретаря об условиях службы, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии (A/C.5/59/2), но никаких конкретных рекомендаций сделано не было.

73. В связи с этим Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о повышении специальной надбавки для председателей, Вице-председателя и заместителей Председателя, когда они исполняют обязанности Председателя, Суда и трибуналов до 25 000 долл. США и 156 долл. США в день, соответственно.

### **Расходы на образование**

#### *Международный Суд и трибуналы*

74. Комиссия по международной гражданской службе пересмотрела размер субсидий на образование в 2006 году<sup>4</sup>. Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы любое решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии в отношении изменения размера субсидии на образование или внесения изменений в положения, касающиеся детей с ограниченными возможностями, действовало и в отношении членов Суда и судей трибуналов (A/61/554, пункт 87).

75. В пункте 12 своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея постановила распространить действие своего решения о размерах субсидии на образование на членов Суда и судей обоих трибуналов.

76. Следующий обзор расходов на образование детей членов Суда и судей трибуналов будет проведен в рамках следующего всеобъемлющего обзора условий службы.

#### *Судьи ad litem*

77. В своей резолюции 56/285 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/7/Add.2, пункт 12) в отношении того, что с учетом ограниченности срока назначения судей ad litem они не будут иметь право на получение субсидии на образование, учитывая неопределенность в том, что касается продолжительности их назначения, и принимая во внимание вероятность прерывания службы.

78. В своей резолюции 64/261 Генеральная Ассамблея подтвердила, что судьи ad litem обоих трибуналов пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи этих трибуналов, и учла решения Совета Безопасности продлить сроки службы судей ad litem сверх установленного общей продолжительности срока службы, составляющей три года, в общих интересах успешного выполнения стратегии завершения работы обоих трибуналов.

79. С учетом вышеизложенного Генеральная Ассамблея может пожелать продлить срок действия права на получение субсидии на образование отвечающим требованиям судьям ad litem, которые непрерывно проработали в течение периода, превышающего три года.

### **Положения о путевых расходах и суточных**

80. Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда были рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии. В пункте 5 раздела XV своей резолюции 62/238 Генеральная Ассамблея просила

<sup>4</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 30 (A/61/30), глава III, раздел В.

Генерального секретаря представить доклад о целесообразности унификации норм проезда для сотрудников и членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и организаций системы Организации Объединенных Наций на основе результатов проведенного Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций обзора и его предложений. После рассмотрения доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.36) Генеральная Ассамблея в решении 62/547 согласилась с его выводом о том, что не следует вносить изменения в статьи 1 и 2 и пункт 1(a)(ii) статьи 3 положений о путевых расходах и суточных Суда.

81. Генеральный секретарь предлагает в связи с проведением настоящего периодического обзора не вносить никаких изменений в положения о путевых расходах и суточных в отношении членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

### **Пособие на переезд**

#### *Международный Суд*

82. В соответствии с пунктом 6 раздела III резолюции 59/282 Генеральной Ассамблеи члены Международного Суда более не должны проработать полных пять лет для того, чтобы иметь право на получение пособия на переезд. Кроме того, члены Суда, которые проработали полных пять лет, но менее девяти лет, имеют право на получение определенного на пропорциональной основе пособия на переезд, максимальный размер которого не должен превышать оклада за 24 недели, рассчитываемого на основе годового чистого базового оклада, который выплачивается членам Суда, проработавшим непрерывно девять лет.

#### *Трибуналы*

83. Генеральный секретарь при определении условий службы судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (см. A/52/520) провел различие между членами Международного Суда и судьями трибуналов в отношении определенных пособий и надбавок. Что касается пособия на переезд по завершении службы, то член Трибунала, который в период службы в Трибуналах, действительно постоянно проживал в Гааге или Аруше непрерывно в течение не менее трех лет, может получать по истечении срока назначения и в связи с переездом за пределы Нидерландов или Объединенной Республики Танзания единовременное пособие в размере чистого оклада за 12 недель.

84. В пункте 3 статьи 13 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривается, что условия службы его судей являются такими же, как и у судей Международного Суда. В пункте 5 статьи 12 Устава Международного уголовного трибунала по Руанде предусматривается, что условия службы судей являются такими же, как и у судей Международного трибунала по бывшей Югославии. Принимая во внимание, что в разделе III своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея изменила условия службы судей Суда путем фактического устранения различия в их материальных правах, обусловленного разницей в их соответствующем сроке службы, Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о пересмотре условий, в соответствии

с которыми судьи Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде приобретают право на получение субсидии на переезд, с целью приведения их в соответствие с условиями, действующими для судей Суда.

#### *Судьи ad litem*

85. В статье 13 quarter (1)(a) Устава Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривается, что в течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Трибунале, судьи ad litem пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи Трибунала. В соответствии со статьей 12 quarter (1)(a) Устава Международного уголовного трибунала по Руанде судьи ad litem пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи Трибунала. Определенные различия, сохраняющиеся после применения принципа mutatis mutandis, обусловлены первоначально предусмотренным в отношении судей ad litem порядком, в соответствии с которым они поступают на службу в трибуналы для исполнения функций в ходе одного или нескольких судебных разбирательств на период общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года.

86. В своей резолюции 64/261 Генеральная Ассамблея подтвердила, что судьи ad litem обоих трибуналов, согласно их статутам, пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи этих трибуналов, и учла решения Совета Безопасности продлить сроки службы судей ad litem сверх установленной общей продолжительности срока службы, составляющей три года, в общих интересах успешного выполнения стратегий завершения работы обоих трибуналов.

87. С учетом вышеизложенного Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о выплате пособия на переезд отвечающим требованиям судьям ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде на тех же условиях, что и судьям трибуналов (см. пункт 84 выше).

#### **Пенсионные пособия**

##### *Международный Суд и трибуналы*

88. В соответствии с пунктом 8 резолюции 63/259 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь воспользовался услугами специалистов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Фонд, отмечая важность и масштабы обзора, придерживался мнения, что имеющегося времени недостаточно для осуществления такого проекта и для того, чтобы в полной мере отразить масштабы и серьезность работы, которую необходимо проделать для своевременной подготовки доклада для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии. Фонд также отметил, что у него нет людских и материальных ресурсов для проведения такого исследования собственными силами, и предложил создать рабочую группу, в состав которой вошли бы представители Управления людских ресурсов, Комиссии по международной гражданской службе, Суда, трибуналов и Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Рабочая группа могла бы провести тщательный обзор вариантов пенсионных планов, при этом Фонд выполнял бы функции координатора/руководителя проекта.

89. Вышеупомянутый обзор будет проведен в три этапа: а) совместно с внешним актуарием/консультантом группа проанализирует пособия, получаемые судьями на сопоставимых должностях в разных странах мира. Затем рабочая группа сформулирует цели в отношении альтернативных вариантов дохода после выхода на пенсию и определит максимальные пороговые показатели расходов для рассматриваемой группы судей, которые будут использоваться для разработки альтернативных пенсионных планов; б) совместно с консультантом будут разработаны варианты планов, которые будут соответствовать целевым показателям как в отношении замещения дохода, так и расходов, установленных на первом этапе исследований; и с) будет подготовлен доклад для Управления людских ресурсов, в котором будут обобщены результаты исследования и выводы рабочей группы.

90. Генеральный секретарь ожидает, что этот обзор будет завершен к шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Предполагается, что предлагаемые изменения, в случае их утверждения, повлияют на размеры пенсий работающих и вышедших на пенсию судей. Предполагается, что это не будет иметь последствий для вознаграждения работающих и вышедших на пенсию судей, которое будет по-прежнему устанавливаться на основе существующих условий службы. С учетом вышеизложенного Генеральный секретарь предлагает отложить рассмотрение пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде до шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

#### *Судьи ad hoc*

91. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим обзором не вносить никаких изменений в процедуры, действующие в отношении судей ad hoc.

#### *Судьи ad litem*

92. В связи с недавним проведением обзора условий службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде председатели трибуналов в письмах и в ходе обсуждений просили Генерального секретаря в срочном порядке довести до сведения Генеральной Ассамблеи для принятия надлежащих мер или решения вопрос о различиях в условиях службы постоянных судей и судей ad litem трибуналов.

93. Следует напомнить, что, когда Совет Безопасности создавал резерв судей ad litem, с тем чтобы трибуналы могли быстрее завершить свою работу, имелось понимание, что судьи ad litem будут работать в течение ограниченного периода времени. Такое понимание выражено в пункте 2 статьи 12 тер Устава Международного уголовного трибунала по Руанде и пункте 2 статьи 13 тер Устава Международного трибунала по бывшей Югославии, в которых предусматривается, что судьи ad litem будут назначаться для исполнения функций в судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств на период общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года. Ограничение в отношении общей продолжительности срока службы означало, что судьи ad litem не будут иметь право на получение пенсии, поскольку в соответствии со статьей 1(а) приложения III к резолюции 58/264 Ассамблеи от 23 декаб-

ря 2003 года судьи Трибунала имеют право на получение пенсии, проработав не менее трех полных лет.

94. Как видно из таблицы 2, когда разбирательство по соответствующим делам будет завершено, срок службы большинства судей *ad litem* превысит три года. Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде отметил, что это является следствием политики, направленной на уделение первоочередного внимания обеспечению непрерывности службы судей *ad litem* для достижения целей, поставленных в стратегии завершения работы Трибунала.

95. Кроме того, Совет Безопасности в различных резолюциях, в частности в резолюциях 1705 (2006), 1717 (2006), 1877 (2009) и 1878 (2009), признал необходимость того, чтобы судьи *ad litem* выполняли свои функции в течение срока, превышающего установленную общую продолжительность периода службы, и дал соответствующее разрешение в общих интересах ускорения завершения работы трибуналов. Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде отметил, что объем работы судей *ad litem* идентичен объему работы постоянных судей и что их обязанности почти идентичны обязанностям постоянных судей. С учетом этого сохраняющиеся различия в условиях службы постоянных судей и судей *ad litem* более не оправданы и должны быть устранены в интересах обеспечения справедливости и успешного осуществления стратегий завершения работы трибуналов. В этой связи следует напомнить, что Совет Безопасности в своей резолюции 1878 (2009) отметил озабоченность, высказанную по поводу условий службы судей *ad litem*. Совет, однако, не смог принять какие-либо меры, поскольку данный вопрос входит в сферу компетенции Генеральной Ассамблеи.

96. В своей резолюции 64/261 Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета (см. A/64/7/Add.20) и постановила, что вопрос о различии в пенсионных правах судей *ad litem* и постоянных судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии должен быть решен Генеральной Ассамблеей в первоочередном порядке в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии и что все решения, которые будут приняты в этой связи, должны распространяться на всех судей *ad litem*, срок непрерывной службы которых составляет не менее трех лет. В той же резолюции она просила Генерального секретаря включить в его доклад, запрошенный в соответствии с пунктом 8 раздела I резолюции 63/259 Генеральной Ассамблеи, всеобъемлющий актуарный анализ расходов, связанных с предоставлением прав на получение пенсий судьям *ad litem*.

97. В нижеследующей таблице приводятся данные о количестве полных лет службы судей *ad litem*, работающих в настоящее время в Международном трибунале по бывшей Югославии и Международном уголовном трибунале по Руанде на дату предполагаемого окончания их срока полномочий.

<i>Судья</i>	<i>Дата начала срока полномочий</i>	<i>Дата окончания срока полномочий (предполагаемая)</i>	<i>Число полных лет службы на дату окончания срока полномочий</i>
<b>Международный трибунал по бывшей Югославии</b>			
Судья А	15 декабря 2008 года	31 декабря 2012 года	4 года
Судья В	27 февраля 2008 года	30 апреля 2011 года	3 года 2 месяца
Судья С	3 марта 2008 года	31 июля 2012 года	4 года 2 месяца
Судья D	8 января 2007 года	30 июня 2012 года	5 лет 5 месяцев
Судья Е	3 марта 2008 года	31 декабря 2010 года	2 года 9 месяцев
Судья F	2 июня 2007 года	31 декабря 2012 года	5 лет 6 месяцев
Судья G	25 апреля 2006 года	28 февраля 2012 года	5 лет 10 месяцев
Судья H	1 декабря 2009 года	28 февраля 2012 года	2 года 2 месяца
Судья I	27 февраля 2008 года	31 июля 2012 года	4 года 5 месяцев
Судья J	3 апреля 2006 года	30 сентября 2011 года	5 лет 5 месяцев
Судья K	3 июля 2006 года	30 июня 2010 года	3 года 11 месяцев
Судья L	11 июля 2006 года	30 июня 2010 года	3 года 11 месяцев
Судья M	3 апреля 2006 года	30 сентября 2011 года	5 лет 5 месяцев
<b>Международный уголовный трибунал по Руанде</b>			
Судья 1	27 января 2009 года	30 июня 2011 года	2 года 5 месяцев
Судья 2	24 октября 2003 года	30 июня 2011 года	7 лет 8 месяцев
Судья 3	31 августа 2003 года	30 июня 2011 года	7 лет 10 месяцев
Судья 4	11 сентября 2004 года	31 декабря 2010 года	6 лет 3 месяца
Судья 5	1 мая 2007 года	30 июня 2011 года	4 года 1 месяц
Судья 6	10 сентября 2004 года	30 июня 2011 года	6 лет 9 месяцев
Судья 7	7 января 2009 года	31 декабря 2010 года	1 год 11 месяцев
Судья 8	22 октября 2003 года	30 июня 2011 года	7 лет 8 месяцев
Судья 9	10 сентября 2004 года	31 декабря 2010 года	6 лет 3 месяца
Судья 10	24 января 2009 года	30 июня 2011 года	2 года 5 месяцев
Судья 11	20 марта 2004 года	31 декабря 2010 года	6 лет 9 месяцев

98. В соответствии с пунктом 8 резолюции 64/261 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь просил Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций провести актуарный анализ возможного предоставления пенсионных прав ныне работающим судьям *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. Проведенный актуарный анализ в отношении ныне рабо-



тающих судей *ad litem* включал, во-первых, определение расчетного прогнозируемого размера пенсионного пособия каждого судьи, которое он получал бы по окончании его или ее срока службы. Была определена и пересчитана на 1 января 2010 года актуарная величина такого пособия, с тем чтобы установить текущую стоимость (или объем обязательств) рассматриваемых возможных пособий. С учетом вышеизложенного Пенсионный фонд оценил общий объем обязательств, связанных с предоставлением судьям *ad litem* таких же пособий, как и пособия, которые уже предоставляются постоянным судьям обоих трибуналов, составивший 12 млн. долл. США.

99. С учетом вышеизложенного Генеральная Ассамблея может пожелать в связи с настоящим периодическим обзором рассмотреть вопрос о предоставлении пенсионных прав судьям *ad litem*, срок непрерывной службы которых составляет не менее трех лет.

## V. Финансовые последствия

100. В случае одобрения Генеральной Ассамблеей предложений, содержащихся в пунктах 73, 79, 84, 87 и 99 выше, касающихся соответственно: а) увеличения размера специальной надбавки для председателей, Вице-председателя и заместителей Председателя, когда они исполняют обязанности Председателя, Международного Суда и трибуналов; б) предоставления судьям *ad litem* трибуналов права на получение субсидии на образование; в) приведения условий предоставления пособий на переезд, действующих в отношении судей Суда, с условиями, применяемыми в отношении судей трибуналов; г) предоставления судьям *ad litem* трибуналов права на получение пособия на переезд; д) предоставления пенсионных прав судьям *ad litem* трибуналов, возникающие последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов составят, по оценке, 16 200 долл. США для Международного Суда, 467 953 долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии и 1 210 700 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде (см. таблицу 2). Дополнительные потребности, которые могут возникнуть, как представляется, связаны с корректировками на инфляцию. В связи с этим в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 34 раздела III резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи, информация о любых таких дополнительных потребностях будет включена в соответствующие доклады об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Таблица 2  
**Последствия для бюджета по программам предложений, касающихся условий службы и вознаграждения должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, на двухгодичный период 2010–2011 годов**  
*(В долл. США)*

<i>Статья расходов</i>	<i>Международный Суд</i>	<i>Международный трибунал по бывшей Югославии</i>	<i>Международный уголовный трибунал по Руанде</i>
Специальная надбавка (увеличение) <sup>a</sup>	16 200	16 200	16 200
Субсидия на образование <sup>a</sup>	–	32 100	60 800
Пособие на переезд <sup>b</sup>			
Судьи (формула для Международного Суда) <sup>c</sup>	–	34 900	266 000
Судьи ad litem (формула для Международного Суда) <sup>d</sup>	–	286 900	610 300
Пенсии для судей ad litem <sup>e</sup>	–	97 853	257 400
<b>Всего</b>	<b>16 200</b>	<b>467 953</b>	<b>1 210 700</b>

<sup>a</sup> Расчеты произведены исходя из того, что соответствующие меры будут введены в действие с 1 января 2011 года. Если выплаты будут производиться ретроактивно с 1 января 2010 года, то соответствующие суммы удвоятся.

<sup>b</sup> Единовременные выплаты в течение двухгодичного периода.

<sup>c</sup> Единовременные выплаты в Международном трибунале по бывшей Югославии составят, по оценке, 261 000 долл. США в двухгодичном периоде 2012–2013 годов и 196 200 долл. США в 2014 году.

<sup>d</sup> Единовременная выплата в размере 359 500 долл. США, которая будет произведена в 2012 году в Международном трибунале по бывшей Югославии.

<sup>e</sup> Расчет произведен исходя из того, что выплата пособий начнется с 1 января 2011 года. В двухгодичном периоде 2012–2013 годов ежегодные пенсионные выплаты, по расчетам, возрастут до 434 000 в год (Международный трибунал по бывшей Югославии) и до 431 000 долл. США в год (Международный уголовный трибунал по Руанде). В случае ретроактивного действия с 1 января 2010 года выплаты только для Международного трибунала по бывшей Югославии увеличатся на 27 700 долл. США.

## VI. Следующий всеобъемлющий обзор

101. В пункте 9 раздела III своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор условий службы и вознаграждения членов Международного Суда, судей и судей ad litem обоих трибуналов будет проведен на ее шестьдесят первой сессии. В пункте 8 раздела I своей резолюции 63/259 Генеральная Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Суда и судей обоих трибуналов будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии. Если Генеральная Ассамблея примет решение вернуться к трехлетнему циклу проведения обзора, следующий всеобъемлющий обзор будет проведен Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии в 2013 году.

## Приложение I

### Изменение размеров чистого вознаграждения членов Суда, должностных лиц Секретариата и членов органов Организации Объединенных Наций за период с января 2005 года по январь 2010 года

(В долл. США, по ставкам для сотрудников, имеющих иждивенцев)

	2005 год	2006 год	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год
<b>Международный Суд</b>						
Председатель <sup>a</sup>	185 080	185 080	215 651	271 434	263 180	283 386
Индекс	100,0	100,0	116,5	146,7	142,2	153,1
Члены Суда	170 080	170 080	200 651	256 434	248 180	268 386
Индекс	100	100,0	118,0	150,8	145,9	157,8
<b>Старшие должностные лица Секретариата</b>						
<b>Гаага</b>						
Заместитель Генерального секретаря <sup>b</sup>	202 737	182 902	205 128	225 465	218 337	235 787
Индекс	100	88,9	99,7	109,6	106,1	114,6
Помощник Генерального секретаря <sup>c</sup>	185 280	167 087	187 474	206 127	199 589	215 594
Индекс	100	88,8	99,7	109,6	106,1	114,6
<b>Женева</b>						
Заместитель Генерального секретаря <sup>b</sup>	228 331	207 472	223 863	250 299	245 844	267 441
Индекс	100	100,8	108,8	121,6	119,5	129,9
Помощник Генерального секретаря <sup>c</sup>	208 755	189 623	204 657	228 905	224 819	244 626
Индекс	100	100,8	108,8	121,7	119,5	130,1
<b>Нью-Йорк</b>						
Заместитель Генерального секретаря <sup>b</sup>	205 809	217 966	217 975	224 783	239 282	239 241
Индекс	100	105,9	105,9	109,2	116,3	116,2
Помощник Генерального секретаря <sup>c</sup>	188 097	199 248	199 256	205 501	218 800	218 761
Индекс	100	105,9	105,9	109,3	116,3	116,3
<b>Постоянно работающие члены вспомогательных органов</b>						
Председатель, Комиссия по международной гражданской службе/Консультативный коми- тет по административным и бюджетным вопросам <sup>d</sup>	189 077	196 240	199 965	207 564	211 515	215 545
Индекс	100	103,8	105,8	109,8	111,9	114,0
Заместитель Председателя, Комиссия по международной гражданской службе	179 077	186 240	189 965	197 564	201 515	205 545
Индекс	100	104,0	106,1	110,3	112,5	114,8
Члены Объединенной инспекционной группы, Женева	182 266	165 319	178 637	200 117	196 497	214 044
Индекс	100	90,7	98,0	109,8	107,8	117,4

<sup>a</sup> Включая специальную надбавку в размере 15 000 долл. США.

<sup>b</sup> Включая надбавку на представительские расходы в размере 4000 долл. США в год.

<sup>c</sup> Включая надбавку на представительские расходы в размере 3000 долл. США в год.

<sup>d</sup> Включая специальную надбавку в размере 10 000 долл. США в год.

## Приложение II

### Изменение размеров валового вознаграждения должностных лиц национальных судебных органов, членов Европейского суда по правам человека и Международного уголовного суда, 2005–2010 годы

	2005 год	2006 год	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год
<b>Верховный суд Соединенных Штатов</b>						
Председатель Верховного суда						
В долл. США	208 100	212 100	212 100	217 400	217 400	223 500
Индекс	100	101,9	101,9	104,5	104,5	107,4
Члены Верховного суда						
В долл. США	199 200	203 000	203 000	208 100	208 100	213 900
Индекс	100	101,9	101,9	104,5	104,5	107,4
<b>Верховный суд Канады</b>						
Председатель Верховного суда						
В канадских долларах <sup>a,b,c</sup>	288 200	314 400	323 800	334 100	343 400	348 800
В долл. США	236 230	268 718	279 138	340 571	281 706	336 031
Индекс	100	113,8	118,2	144,2	119,3	142,2
Члены Верховного суда						
В канадских долларах <sup>b,c,d</sup>	266 800	291 100	299 800	309 300	317 900	322 900
В долл. США	218 689	248 803	258 448	315 291	260 788	311 079
Индекс	100	113,8	118,2	144,2	119,3	142,2
<b>Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии</b>						
Лорд — главный судья						
В фунтах стерлингов <sup>c</sup>	211 399	213 513	230 400	236 300	239 845	239 845
В долл. США	404 979	367 492	450 881	470 717	350 651	383 752
Индекс	100	90,7	111,3	116,2	86,6	94,8
Начальник судебных архивов						
В фунтах стерлингов	191 276	193 189	205 700	211 000	214 165	214 165
В долл. США	366 429	332 511	402 544	420 319	313 107	342 664
Индекс	100	90,7	109,9	114,7	85,4	93,5
<b>Австралия</b>						
Председатель Верховного суда						
В австралийских долларах <sup>c</sup>	367 060	382 110	398 930	415 690	433 570	446 580
В долл. США	284 322	278 912	314 118	364 640	301 719	401 601
Индекс	100	98,1	110,5	128,2	106,1	141,2

	2005 год	2006 год	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год
<b>Члены Суда</b>						
В австралийских долларах <sup>c</sup>	333 100	346 760	362 020	377 230	393 460	405 272
В долл. США	258 017	253 109	285 055	330 904	273 807	364 453
Индекс	100	98,1	110,5	128,2	106,1	141,3
<b>Япония</b>						
<b>Председатель Верховного суда</b>						
В иенах <sup>c</sup>	41 645 344	39 224 946	39 556 720	40 220 269	40 552 043	39 905 298
В долл. США	400 436	335 256	335 226	352 809	449 081	435 172
Индекс	100	83,7	83,7	88,1	112,1	108,7
<b>Члены Верховного суда</b>						
В иенах	30 406 524	28 637 431	28 879 653	29 364 098	29 606 320	29 122 171
В долл. США <sup>c</sup>	292 370	244 764	244 743	257 580	327 866	317 581
Индекс	100	83,7	83,7	88,1	112,1	108,6
<b>Европейский суд по правам человека<sup>f</sup></b>						
<b>Председатель</b>						
В евро	210 804	210 804				239 700
В долл. США	286 030	249 472				345 887
Индекс	100	87,2				120,9
<b>Члены Суда</b>						
В евро	198 349	198 349				225 540
В долл. США	269 130	234 733				325 455
Индекс	100	87,2				120,9
<b>Международный уголовный суд</b>						
<b>Председатель</b>						
В евро <sup>g</sup>	198 000	198 000	198 000	198 000	198 000	198 000
В долл. США	268 657	234 320	260 526	288 630	283 262	285 714
Индекс	100,0	95,9	106,7	118,2	116,0	117,0
<b>Члены Суда</b>						
В евро	180 000	180 000	180 000	180 000	180 000	180 000
В долл. США	244 233	213 018	236 842	262 391	257 511	259 740
Индекс	100,0	87,2	97,0	107,4	105,4	106,3

<sup>a</sup> Имеет также право на получение надбавки на представительские расходы в размере 10 000 канадских долларов.

<sup>b</sup> Имеет также право на получение дополнительной надбавки в размере 2500 канадских долларов.

<sup>c</sup> Данная ставка оклада действует с 1 апреля.

<sup>d</sup> Имеет также право на получение надбавки на представительские расходы в размере 5000 канадских долларов.

<sup>e</sup> Имеет также право на получение ежегодной надбавки, размер которой, с 1 июля, в 2004 году составлял 20 000 австралийских долларов; в 2005 году — 25 000 австралийских долларов; в 2006 году — 26 560 австралийских долларов; в 2007 году — 26 640 австралийских долларов; в 2008 году — 26 800 австралийских долларов; а в 2009 году — 28 650 австралийских долларов.

<sup>f</sup> Действуют с 1 апреля для членов, нанятых до 2009 года. Надбавка на представительские расходы включена в вознаграждение Председателя.

<sup>g</sup> Имеет также право на получение надбавки на представительские расходы в размере 18 000 евро.

## Приложение III

### Оклады старших должностных лиц в Гааге

	Заместитель Генерального секретаря <sup>a</sup>		Судья Международного Суда		Судья Международного уголовного суда	
	В евро	В долл. США	В евро	В долл. США	В евро	В долл. США
Январь 2008 года	12 889	18 789	14 659	21 370	15 000	24 345
Февраль 2008 года	12 870	19 039	14 642	21 659	15 000	24 675
Март 2008 года	12 840	19 426	14 613	22 107	15 000	25 185
Апрель 2008 года	12 784	20 165	14 558	22 963	15 000	26 160
Май 2008 года	12 800	19 937	14 573	22 699	15 000	25 860
Июнь 2008 года	12 805	19 914	14 579	22 673	15 000	25 830
Июль 2008 года	12 789	20 108	14 562	22 897	15 000	26 085
Август 2008 года	12 308	19 141	14 003	21 778	15 000	24 810
Сентябрь 2008 года	12 889	19 039	14 663	21 659	15 000	24 675
Октябрь 2008 года	12 631	18 493	14 362	21 027	15 000	23 955
Ноябрь 2008 года	13 785	17 834	15 664	20 264	15 000	23 085
Декабрь 2008 года	13 785	17 856	15 664	20 290	15 000	23 115
	<b>155 176</b>	<b>229 740</b>	<b>176 541</b>	<b>261 385</b>	<b>180 000</b>	<b>297 780</b>
Январь 2009 года	12 718	18 195	14 457	20 682	15 000	23 025
Февраль 2009 года	13 767	18 067	15 647	20 533	15 000	22 860
Март 2009 года	13 810	17 659	15 688	20 062	15 000	22 335
Апрель 2009 года	13 757	18 125	15 636	20 601	15 000	22 935
Май 2009 года	14 061	18 649	15 990	21 207	15 000	23 610
Июнь 2009 года	13 671	19 067	15 553	21 692	15 000	24 150
Июль 2009 года	13 656	19 207	15 538	21 854	15 000	24 330
Август 2009 года	13 659	19 184	15 541	21 827	15 000	24 300
Сентябрь 2009 года	13 624	19 603	15 507	22 312	15 000	24 840
Октябрь 2009 года	13 607	19 777	15 490	22 514	15 000	25 065
Ноябрь 2009 года	13 582	20 091	15 465	22 878	15 000	25 470
Декабрь 2009 года	13 549	20 406	15 432	23 242	15 000	25 875
	<b>163 461</b>	<b>228 030</b>	<b>185 944</b>	<b>259 404</b>	<b>180 000</b>	<b>288 795</b>
Январь 2010 года	13 617	19 649	15 499	22 366	15 000	24 165
Февраль 2010 года	13 661	19 133	15 543	21 769	15 000	23 520
Март 2010 года	13 716	18 510	15 596	21 047	15 000	22 740
Апрель 2010 года	13 726	18 474	15 607	21 005	15 000	22 695
Май 2010 года	13 215	17 527	15 011	19 908	15 000	21 510
Июнь 2010 года	13 893	16 963	15 770	19 256	15 000	20 805

<sup>a</sup> Включая надбавку на представительские расходы в размере 4000 долл. США в год.